



Ha notoriamente grande la identificación plena que aras de una provincia mejor ha constituido en estos tres gigantes de nuestra historia.

La ncia entera de Limónite por ellos el másioso de los resptos más absoluta confiana las muchas libras habrán de librar parastro bien socio-cocoro.



FILIMONENSE, identificado con el pueblo, se ascon beneplácito a las manifestaciones de solida y cariño que la provincia entera viene tributo a tan valioso grupo de diputados que nos ho con su prestigio en las curules de la Asamblea Leiva.

## MINISTRO ESPINACH DE VISITA A LIMON

### Una sesión municipal en Limón que pasará firme a la historia

El sábado 6 de julio, en los salones municipales, se reunieron las municipalidades de Limón, Siquirres y Guápiles para deliberar sobre los dineros del contrato petrolero. Descolló el hecho singular de la total fusión de las municipalidades de Siquirres y Guápiles, que lu charon como una sola voz. Se proyectaron construir dos vía d acceso a las lagunas de Tortuguero, una vez canalizadas, una para cada cantón de los litigantes. Por primera vez en la historia de la provincia, sucede una reunión de la naturaleza y condiciones que se comentan.

Al aprobarse el contrato con la Refinería de Petróleo, la cláusula que hablaba de dineros destinados a la municipalidad de Limón entró en completo vigor. De ese modo, sin que se presintiese nada en el ambiente, nuestra municipalidad presumía llegar a entrar en sus escuálidas cajas una bonita suma que vendría a resolver muchas situaciones difíciles.

Sin embargo, hubo algo inesperado que cambió por completo los planes antiguos. Es el caso que las municipalidades de Siquirres y Guápiles se presentaron inesperadamente a reclamar lo que, según el planteamiento de ellas, era un de-

recho imposible de eliminar. Fue así que solicitaba una reunión de las tres municipalidades se llevó a cabo el sábado recién pasado en los salones de la municipalidad de Limón.

S histórica, sin duda, pues por primera vez en la historia de la provincia, se reúnen estas tres entidades para resolver problemas que atañen al desarrollo de la región. Hubo, como era de esperarse, a-

(Pasa a la Pág. TRES)

Estuvieron de visita en nuestra provincia, el señor Ministro de Obras Públicas ingeniero don Carlos Espinach, diputados por la provincia licenciado Luis Demóstenes Bermúdez, don Hernán Viquez Barrantes y comitiva.

Acompañados del ingeniero residente don Carlos Jiménez, visitaron la secadora de Guácimo, algunas escuelas y la carretera Pavones - Siquirres.

El viernes a las 5 de la tarde tuvieron una importante reunión con miembros de la JAPDEVA, en la cual trataron sobre los problemas portuarios. A las 7 y media de la noche se reunieron con la Municipalidad de nuestro cantón, tratando sobre la carretera al sur y Lagunas del Tortuguero.

El sábado visitaron los muelles concluyendo así la visita. En la próxima edición daremos más detalles al respecto.



Carlos Espinach

## OLONOS ORO VALEN LAS ARIFAS DE LA NORTHERN

### ARRETERA AL SUR ES UNA FUENTE DE RIQUEZA NACIONAL

Los planos enviados por la Northern son bosquejos poco serios de ingeniería.— Antes que haya habido un pronunciamiento nuestro —dice la JAPDEVA— no creemos conveniente decir que vamos por un camino equivocado.

Erratos de la carta que en la JAPDEVA al señor Gerente General de la Northern Railway Co., Mr. C. A.

(Pasa a la Pág. CUATRO.)



Alberto Lam

Esta vía al Sur es de una trascendencia incalculable, además de que su construcción es de muy bajo costo. Nuestro propósito es lograr que la Chiriquí Land Company levante los rieles de la línea abandonada y nosotros arreglemos la trocha con el balastre que fuera necesario. Por lo demás, la vía habilitará a todas las poblaciones del Norte de Panamá a nuestro movimiento económico, lo que será de grandes beneficios para el país en general.

Don Alberto Lam González, conocido agricultor de Cahuita, nos concede declaración.

(Pasa a la Pág. CINCO)

## Estamos aislados y olvidados

Ultimamente hemos sido maltratados moralmente por

quienes tienen el deber de conducirnos y guiarnos y mejorarnos la garantía de una vida sana para nuestros hijos. Hay dineros que jamás hemos visto. Y nos duele porque esos dineros han sido logrados a base de nuestro esfuerzo, a nombre de nuestras necesidades. Para el mantenimiento de nuestro tranvía fue legislada la cantidad de C 15.500 de los cuales no hemos visto un centavo. No tenemos médico, ni enfermeras, ni local alguno que sirva de dispensario.

Interesantísimas declaraciones que nos concede don Alphius Buchanan Palmer, presidente de la Junta Progresista de Cahuita, en exclusiva para FARO LIMONENSE.

Nada hay más importante para un pueblo como el nuestro que el funcionamiento de una Junta Progresista. Y en este sentido, nosotros hemos trabajado a conciencia y con verdaderas ganas de buscar lo mejor para nuestros hermanos. Como presidente de esta Junta, he tenido que realizar múltiples esfuerzos para lograr algo, muy poco, en beneficio de todos. Mis compañeros de Junta, igualmente preocupados, y en general, todos los habitantes de la región hemos puesto en este pedazo de Limón toda la esperanza de una Costa Rica mejor.

Pero ultimamente hemos sido maltratados moralmente por quienes tienen el deber de conducirnos y guiarnos y mejorarnos la garantía de una vida sana para nuestros hijos. Hay momentos en la vida de estas juntas que, de amargos dejan muchas dudas y muchas ganas de olvidarse de las comunidades y vivir cada cual su vida sin importarle nada la del vecino.

(Pasa a la Pág. Siguiente.)



Playas de Cahuita, hermosas, arenosas, apacibles y bellas. Se extienden a

gran distancia y son abrigo de bellezas incalculables que no se han explotado



Este es el burro-carril que nos condujo a Cahuita. Ha sucedido un percance

poco corriente: se ha descarrilado y las gentes se disponen a abandonarlo



Este es el muelle de Cahuita. Una caja abandonada marca la existencia de un atracadero muy primitivo, sin nin-

gún sistema de eficiencia. Fue construido por los vecinos de la localidad con las uñas y con la necesidad.

## CREO NECESARIA LA CIPRA de CHATARRA

El mal estado de los fletes es un mal país. El mal estado de las fletes de la Northern Railway Co., solamente significaciones que consumidos los dineros de ponemos.— No es necesario comprar chatarra si mismo dinero se puede en la carretera que mejores ventajas para el país.—

se A. Raventós concedidas a FARO LIMONENSE cuando se le entrevistó en los salones del Hotel Lincoln.

Estoy vivamente impresionado por las manifestaciones de júbilo que el pueblo limonense con motivo de contrato petrolero y la visita de la comitiva presidencial.

Me han llamado mucho la atención las bellezas naturales de Cahuita.

(Pasa a la Pág. CINCO)



José A. Raventós

## Vergüenza nacional el ferrocarril de Northern

Es lamentable el mal estado en que se encuentran sus instalaciones. El servicio de pasajeros deja mucho que desear. Los fletes son altos y manejados al antojo. Un excelente negocio para la empresa y un mal servicio para Costa Rica. La fusión de ferrocarriles sería un premio a los empresarios explotadores.

Son ligeros conceptos extraídos de la brillante declaración del diputado Arauz en relación con la posible fusión de ferrocarriles. Se reproducen por el interés actual que tienen. "...Es vergüenza nacional

el ferrocarril de la Northern. El estado general en que se encuentra, el pésimo servicio de sus coches de pasajeros, el engaño y pésimo trato a los agricultores de la zona, y, sobre todo, el ferviente deseo de realizar un brillante negocio para la Northern y malísimo para Costa Rica, por todo eso es que estoy totalmente onuesto a la llamada fusión de ferrocarriles, que viene a constituir carga a las espaldas del pueblo y premio a los empresarios que explotan sin consideración esta rica región del país..."



Rodrigo Arauz

La vida en solfa

¡Qué dolor de cabeza!

Después de una victoria siem...

Terminado el episodio de la...

Ruedan varias preguntas: ¿C...

Esa industria vieja de fabri...

Sabemos que estamos en una...

Ni a los pocos beneméritos...

No nos explicamos cómo to...

La refinera no podía tener...

Ya verán dicen los inquietos...

Ahora que la tenemos y bien...

Quando todo lo creíamos ter...

Todos los días llega algo —...

EDITORIAL — —

De todas maneras...

Quando se tuerce la realidad...

Falso.

No es necesario ir muy lejos...

Asegurar que la empresa ha ve...

Responde a aquella afirmación...

STANDARD FRUIT COMPANY

saluda al periódico

FARO LIMONENSE

Y ante la magnífica coincidencia...

Limón Lumber Co. Ltda.

ASERRADERO Y DEPOSITO DE MADERAS.

La Empresa que sirve al pueblo de Limón.

Apartado Postal N° 382 - Teléfono de la Northern.

LIMON - COSTA RICA.

RAVEL

TEATRO MARIA

- Y -

Almacén

- DE -

ANTONIO KONG FUNG

Tiene surtido completo de mercaderías...

Estamos...

—Viene de la Pág. PRIMERA

No quiero decir que todo es im...

Hay que comprender que nues...

Hay dineros que jamás he...

esos dineros han sido logrados...

Hay, además, \$28.000 que se...

del cual la Municipalidad a...

Tanto problema podría res...

VACACIONES EN EL CARBE

Fin de semana en nuestro bello Puerto del Atlántico.



NORTHERN RAILWAY COMPANY

ITINERARIOS:

SERVICIO DE TRANSPORTES

Table with columns: TRENES, Nº, DE SAN JOSE, A LIMON, PRECIO

Table with columns: ITINERARIOS de, Nº, DE SAN JOSE, A LIMON, PRECIO

Table with columns: Nombres en orden alfabético, Dirección y teléfono, Total de cuartos, C Baño, Precios sencillos, Precios Dobles, Plan

Table with columns: HOTELES, Nombre, Dirección y teléfono, Total de cuartos, C Baño, Precios sencillos, Precios Dobles, Plan

A: Habitación y comidas E: Habitación

C: Habitación y desayuno

# CAHUITA: EMPORIO DE RIQUEZAS

Cahuita es una región cacao-tera. Dista de la ciudad de Limón unos 30 millas casi costeando el mar. Para llegar es necesario usar cuatro actitudes diversas: tren, bote, tranvía y caminata. Este problema de la comunicación ha sido uno de los más serios del lugar, pues con tanta dificultad solamente los esforzados llegan a sus veras en busca de un rato de feliz esparcimiento.

Cualquier día se puede hacer un viaje a un pueblo tan singular. Una vez que se deja el tren en la estación de Penhurst, se alista el viajante para el paso por el río de La Estrella, cuyo cauce podría calcularse en cincuenta metros en el lugar en que está la bodega. La pasada por el río se hace en bote, conducido por gente de años de trabajar en este medio de locomoción, y luego, en la otra orilla, espera el burro-carril.

El burro-carril de Cahuita es algo muy significativo. Un carril-coche construido casi primitivamente encima de una pequeña plataforma que lleva las cuatro ruedas de hierro. Es de ver coche tan singular: cuatro ruedecillas de poca alzada, una larima de tablas en cuatro metros cuadrados, tres bancas difícilmente colocadas y... treintena personas. Allí vamos todos, hombro con hombro, apretujados, silenciosos o parlanchines, según el caso. Por entre los dos rieles, de muy poca altura, y pisando los pequeños durmientes que los sostienen, va la mula que jala su carga, vista de frente y orejas al guaidor, que no cesa de gritar voces de mando. Corre el coche, diez, quince o veinte millas por hora; a veces, en las cuestas, baja la potencia del noble bruto y vamos lentamente, a paso de andariego sin prisa. Cruza la línea por entre cacaotales y pequeños poblados, o alguna casa solariega perdida en la montaña.

Al fin, después de tres cuartos de hora, largo momento que jamás olvidará quien lo haga, se llega a la estación final, que consta de cuatro horcones

y un techo, por si llueve. Al frente, hay un camino con balastro que va a dar más al sur, cerca de otras poblaciones por la frontera; a la izquierda, un mal camino con balastro suelto que nos conduce hasta el pueblo.

El pueblo se nos muestra sereno, limpio, sin las malezas de la montaña. Hay un cuadrante que constituye la población; unas 30 manzanas, separadas por anchas calles de zcate, apenas maltratado por el paso de peatones, carros o bestias. Caminando un poco, el Mar Caribe, casi a la orilla de las casas. Las playas de esta región son rocosas por un lado, pero, hacia el sur, son arenosas, suaves, hermosísimas, cercadas de palmeras y árboles que le dan un aspecto muy pintoresco. Precisamente, en estas orillas arenosas se han formado los balnearios al natural que, dicho sea de paso, son visitados por toda clase de gentes, incluso por turistas que se llegan de Panamá hasta estos lados.

La población, aunque llena de problemas urbanos, ofrece al visitante muchas buenas cosas. Las gentes son, casi toda, de color. Gente amable que recibe al visitante con muestras de regocijo infinito, atentas, corteses, de gran espíritu de sociabilidad. El otro resto de la población está formado por nicaragüenses y ticos; pero los nicaragüenses, son ya identificados con nuestro medio, y traen bajan ellos y sus hijos, ticos, por una Costa Rica mejor. Hay, como es natural en poblaciones de origen trabajador, más hombres que mujeres; de modo que los hogares son escasos en relación con los que deberían ser. No obstante, los hay con toda la comodidad del caso. Casi no hay matrimonios, pues las uniones son por contrato, lo que, hasta el momento, es un éxito desde el punto de vista social. Muchos hijos, en abundancia; así que la gente menuda constituye, por sí, más de la mitad del total.

Hay en la población varias iglesias. Podríamos decir que

el grueso de los fieles está dividido entre adventistas, evangélicos y testigos de Jehová. Los católicos son escasos. No hay iglesia católica, y cuando alguna vez llega el sacerdote, oficia en el teatro de la localidad. Las otras religiones si tienen locales muy bien acondicionados.

El comercio es activo. Se cuentan varias pulperías, que venden sus artículos no solamente a sus propias gentes, sino también a otras que llegan de lugares lejanos. Hay, por lo menos, tres rockolas y otros tantos billares, para la distracción del público. Como es de esperarse, existen salones de baile cómodos, en donde se baila los fines de semana y domingos. De cierta manera, las diversiones son escasas, por lo que la vida transcurre entre apacible y sana, sin las contaminaciones de los males de la ciudad.

El cacao es el principalísimo cultivo. No obstante, abundan en la región las frutas que se dan jugosas, frescas, hermosas como en ningún otro lado. Podríamos enumerar los limones, las limas o limones dulces, agua cate, papayas, mamones, bananos, etc. Toda esta fruta se pierde casi en totalidad, a no ser la que consume el mismo pueblo. Es que no se puede vender en Limón, pues en los diferentes fletes se consume el valor de ella, de manera que cuando llega al tramo de la ciudad representan pérdidas para el agricultor; se pudren por los suelos, y es lástima contemplarlas abandonadas, constituidas en abonos que difícilmente esas tierras necesitan. Asimismo, se ofrecen verduras muy bien desarrolladas, abundantes entre sus cáscaras; pero, como en el caso doloroso de las frutas, se van perdiendo porque comercialmente no tienen salida.

Y viene el cacao. Hay fincas por todas partes. Las hay grandes, de 100 hectáreas; las hay pequeñas, de una o dos hectáreas. Las que más abundan son las que fluctúan entre diez y treinta hectáreas. Se da el caso de que el suelo está muy distribuido entre gente pobre, puesto que, en relación con las posibilidades del medio, hay más de 250 terratenientes, lo que es un verdadero éxito socio-económico. Todos trabajan en su explotación, ya de peones en otras parcelas, ya de propietarios en sus propios terrenos. Cuando el precio del cacao desciende, o cuando sube; cuando, en suma, varía como lo hace en forma tan inesperada, la población entera marca el ritmo de ese valvén comercial que repercute directamente en las cocinas de cada casa.



El Teatro Lam exhibe películas tres veces a la semana, y el público asiste satisfecho del espectáculo. Al fondo, está el precioso hotel que el señor Lam a los turistas. Un hotel con todas las comodidades más modernas que usted nunca creería encontrar en esa región.



La calle principal de Cahuita, en una mañana desprovista de sol. Las calles son archas y espaciosas. El cuadrante puede notarse con exactitud y las casas que dan abrigo a estas gentes de trabajo. Al fondo de la calle queda el Mar Caribe en toda su bravura.



Este es el edificio de correos y la cárcel del lugar. Al lado, aparece el Agente Principal de Policía, Mr. Sinclair. Obsérvese el mal estado de las construcciones y la incomodidad total del edificio de Correos que, además, no tiene puertas seguras. El señor Agente de Policía debe andar con las cartas en la bolsa de su pantalón.

## Una sesión.. Viene de la Pág. PRIMERA--

calorados debates que nos demostraron que cuando se quiere luchar con vergüenza por las causas que se consideran justas, nuestros concejales son paladines a quienes hay que rendirles el sombrero. Sobre todo, descoló algo que hasta el momento, es inesperado: nos referimos a la total fusión de ideas e ideales en las municipalidades de Siquirres y Guápiles que lucharon como un solo hombre, como una sola voz, en demanda de esos derechos que se comentan.

numental, se llegó a un acuerdo que satisface, por el momento, a las tres partes en discusión. Se dará, como se pedía, un 25 por ciento de los dineros que corresponden a la municipalidad de Limón a las de Siquirres y Guápiles. Pero el millón de colones que supone ese 25 por ciento se repartirá equitativamente entre ambas, no como dineros entrados a sus cajas, sino como dineros para construir sendas vías a las lagunas de Tortuguero, que les abre una posibilidad económica de enormes proyecciones futuras.

Al final de esta sesión mo-

## BAR - RESTAURANT "BALMORAL"

Con los platos más exquisitos de la cocina china, a la carta para todos los gustos, con una atención esmerada.

Háganos una visita y convéngase.

Bajos Edificio Sarkis.

## Super Mercado

# MARES

(en el corazón de Limón, Avenida Central)

Revolución de precios en todos los artículos que Ud. compra...

Servicio de Abarrotería, Ferretería, Tienda, Perfumería y Carnes.

Escoja sus artículos a su gusto, pase a las cajas a depositar su valor. Todo un servicio placentero y moderno.

Visítenos.

## Aserradero "La Estrella"

- Y -

# Reuben Rotschild Ltda.

Maderas de primera calidad al servicio del constructor. Primera Exportadora de Cacao del Atlántico.

Apartado 174 - Puerto Limón



Una casa típica de la región. Basas muy altas, una escalera de cemento y paredes maltrechas, sin pintura, llenas de agujeros indiscretos. La vida apacible no necesita mejores viviendas que como éstas.



He aquí un hermoso pozo de agua potable. Nótese que la maleza todo lo cubre, y que más parece una cueva que un centro de salud. Así son todos; las aguas cenagosas son apartadas con la mano para recoger lo que a simple vista parece claro y limpio. Muy bien por la sanidad de la provincia.

MODERNICE SU NEGOCIO U OFICINA

## JOSE SAUTER e HIJOS, Ltda.

LE OFRECE,

Máquinas de escribir SMITH-CORONA  
Máquinas de sumar PRECISA,  
Archivadores y Escritorios ROSAGO.

FACILIDADES DE PAGO.

Admire una completa exhibición, en la

# LIBRERIA BONILLA

frente al Mercado Municipal.

# Almacén Vestimenta y Almacén La Surtidora

Una empresa orgullo de la industria nacional

# PRODUCTORES UNIDOS DE CACAO

Los más viejos exportadores de cacao del Atlántico.

Siempre a la cabeza, pagando los mejores precios!

APARTADO 563

LIMON

TELEFONO 133

# Felipe J. Alvarado & Cía. Sucs., S. A.

(CASA FUNDADA EN 1895)

Agentes de Vapores y Aduana con Oficinas en San José, Limón y Puntarenas

TELEFONOS: San José ..... Nº 2194  
Limón ..... Nº 3  
Puntarenas ..... Nº 10

COSTA RICA, AMERICA CENTRAL.

# Sección Social Limonense



**El lunes FARO LIMONENSE, se vio engalanado con la visita de las señoritas MARTA DIAZ y MARIA EMILIA SALAZAR quienes ocupan los primeros lugares en el escrutinio último del 22 de junio. La señorita Díaz con 2,840 votos y la señorita Salazar con 1926.**

**ING. MANRIQUE SANCHEZ BONILLA**  
El 19 de julio fue trasladado a servir en el Campo Experimental de El Alto de Ochomana.

go el ingeniero Manrique Sánchez Bonilla, quien venía sirviendo como agente del Ministerio de Agricultura en esta ciudad.

## EPISCOPAL CHURCH SENT LETTER OF CONDOLENCE ON THE DEATH OF HIS HOLINESS "THE POPE"

The English Section of Faro Limonense is very greatly elated by having read in one of the daily Spanish newspapers of San José, the publication of the letter of Condolence sent to His Excellency, Monsenor Carlos Humberto Rodríguez Quiros, Archbishop of San José, the lamentation of the Episcopal Church on the death of His Holiness the Pope on June 3, 1963.

sympathy for the personage of John XXIII, animated principally the universal and really christian sentiment which he has demonstrated both in words and deeds. Without doubt, God has given the reward to his deep faith and charity which were always an example for all christians. Henceforth, the name of John XXIII will have special importance in the annals of the history of the Church.

and Celestial Grace for all the Church, we remain to Your Excellency, affectionately in Christ.

**The Right Reverend David E. Richards**  
Bishop of Central America.

**Reverend William C. Frey,**  
Rector  
Church of Good Shepherd

**Reverend José D. Carlo Valle**  
Priest-in-Charge, Congregation of the Church of Good Shepherd

We cull, in part and translate for the benefit of the non-Spanish readers, "The Episcopal Church comprehending the profound grief of the moments without doubt, your Excellency and all Christianity suffer by the death of Pope John 23, of happy memory, we make known our Condolence and sorrow by the loss that this death signifies to the Church of which Your Excellency so worthily represents and for all Christians. At the same time, we send our most fervent vote the satisfactory election of the successor to the so dignified Pontiff, and we have the affability to communicate to you that our Parish of the city of San José, will rise its public prayer next Sunday, June 9, during the celebration of the Masses, in intercession for the soul of so worthy a Prelate as was the late Pope. In addition, will conduct a special divine worship of the Sacred Eucharist next Monday, June 10 at six o'clock in the morning in the Church of the Good Shepherd.

We have always felt special

Repeating our condolence and auguring for prosperity

### Africa is awakened

It is truthfully said that when the fulness of time comes, almost everything becomes possible.

The time has come and Africa is awakened and there has been recently celebrated in Addis Abeba, the Capital of Ethiopia a conference which was assisted by 31 Independent States of Africa, comprising a total population for more than two hundred million inhabitants. The meeting dealt with the political unification of the States. It has been reported that the President of Ghana, the ambitious Hkrumat planned the problem of an immediate unification of the people under one central government over which he is to preside as the sole president. All the delegates are said to have sanctioned their collaboration based on the realization of the

objective.

There are in that Continent among the African States five International groups scattered in different countries, —namely, the Arabian League, the British Commonwealth, the group of Brazzaville, the group of the White House and that of Monrovia The Arabian group consists of the countries of Argelia, Egypt, Lybia, Morocco, Sudan and Tuñez. The group called Brazzaville constituted by the ex French Colonies. The ex Metropolitan group is made up of Mauritania, Nigeria, Chad, Central Africa, Congo Republic, Cabon, Camaroon, Dahomey, Coast of Marfil and the Volt of Madagascar. The Commonwealth group consists of the Independent States which maintain a constitutional adherence to Great Britain throughout the British Commonwealth of Nations are Ghana, Sierra Leon, Nigeria, Tanganika and Uganda.

## Cartas al Faro Limonense

Cahuita 6 de julio de 1963  
Señor,  
director el Faro Limonense  
Limon.

Estimado director:  
Yo sentir muy cansado de Cahuita, pero sembrar papaya, aguacate, mango, plátano, no poder vender en Limón Penshurst no tener dinero; yo sacar producto por bote cuesta mucho y no ganar nada Yo te per muy buen idea:  
Poner ferrie que Petrolera regalar a gobierna y pasar ca mión encima, aguanta mucho, así po cruzar el Rio Penshurst. Construir carretera Cahuita—Penshurst con millon de colonos que gobierna tener.

Saludes  
Jim Rowe Beckford

Guápiles 7 de julio de 1963  
Señor  
director "Faro Limonense  
Limon.

Estimado director:  
Yo sentir muy cansado de Northern. Mal Compañia. Cobra mucho sacar productos. Yo pa gar mucho flete no ganar nada. Güe pudrir mejor las cosas en la fina. Cuando gobierna hacer carretera. Yo sufru mucho, no tener pan para los güilas. Aquí sembrar mucho maiz, ca cao, pero no vender. Yo pedir a gobierna que haga carretera, todo gobiernos mucho politica y politica y politica y no hacer nada. Yo vivir muy preocupado en Guápiles.  
Atentamente,  
James Malcolm Edwards

## Colones...

Averre, en relación con declaraciones del mismo en los diarios del país.

Señores Ferrocarril de Costa Rica, Northern Railway Co. SAN JOSE.

Estimados señores:  
La Junta de Administración Portuaria y de Desarrollo Económico de la Vertiente Atlántica, por este medio tiene el gusto de atender su atenta nota de 3 de julio del año en curso, que es contestación a la nuestra de 20 de junio p.p.d. y de referirse al propio tiempo a las declaraciones del señor C. W. Averre, Gerente General de la Northern Railway Co., aparecidas en los diarios del 6 de julio presente.

Esta Junta se permite en primer término hacer un recurso de insistencia en relación al incumplimiento de parte de ustedes del inciso "F" del Acuerdo Ejecutivo Nº 59 del 22 de noviembre de 1945 y para ello cuenta con certificaciones emanadas de la Capitanía de Puerto y de algunos usuarios, donde se confirma con sobrada amplitud, que las instalaciones del muelle metálico son insuficientes para atender el tráfico marítimo actual. Cuando el caso lo amerite, esta Junta hará la presentación de los testimonios y certificaciones anotadas.

Es criterio de esta Junta, que los argumentos presentados por ustedes en el año 1945 en vez de haber perdido, han cobrado ahora gran actualidad, porque precisamente se confirma la previsión de ustedes en aquella época de que el aumento de la economía del país iría a requerir mayor cantidad de atracaderos para barcos, situación que está plenamente confirmada.

Esas Compañías relacionan ahora al problema general el resurgimiento de la industria bananera. A nuestro criterio, eso no tiene que ver nada con lo previsto en el año 1945, porque precisamente como ustedes lo indican, la industria bananera había en esa época desaparecido, dándose por entendido que la adición al muelle metálico sería para resistir únicamente la expansión lógica de la economía del país.

Al tener esas empresas la administración del ferrocarril e instalaciones anexas con criterio de explotación comercial, el crecimiento de la industria bananera beneficiará grandemente a ustedes y cualquier nueva negociación para instalaciones de muelle debe ser considerada por separado a lo ya establecido por negociaciones anteriores.

Esta Junta en su ley constitutiva le es exigible promover el resurgimiento económico de la zona atlántica y en nuestro criterio la línea de mayor importancia sobre este particular es la de la industria bananera. Además como lo prevé la ley, nosotros estamos en condiciones de autorizar nuevas instalaciones portuarias para atender el incremento de esa industria o en su efecto hacer las instalaciones portuarias directamente.

(Viene de la Pág. PRIMERA)

Las ventajas que el Estado obtuvo en el Decreto Nº 23, publicado el 4 de julio de 1902 y que se relaciona con la autorización a The Northern Railway Co. para construir un muelle en Limón, son en el criterio de la Junta transferibles a la adición del muelle metálico que prevé el decreto Nº 59 del 22 de noviembre de 1945. En virtud de ello, esta Junta no puede hacer renunciamiento de las ventajas que el Estado adquirió al hacerse obligatorio el cumplimiento del inciso "F" del negociado del 22 de noviembre de 1945.

Por lo tanto esta Junta cree que si ahora ustedes consideran, que la adición del muelle metálico cerrará el paso de acceso al atracadero del antiguo muelle de madera haciendo para siempre imposible futura extensión, y que la adición del muelle metálico no soluciona el problema la responsabilidad les cabe por completo a ustedes, y si ahora dan por imprevisto el haber aceptado el acuerdo Ejecutivo Nº 59 de 22 de noviembre de 1945, es de total incumbencia de ustedes el efectuar las mejoras necesarias en el muelle metálico para que la extensión de 175 metros a que están obligados sea completamente eficiente y no haya congestión al estar trabajando simultáneamente el número de barcos que con tal extensión fueron calculados, ni se bloquee una posible expansión al muelle de madera.

Muy atentamente nos permitimos hacerles ver la dificultad de corregir las imprevisiones de ustedes que ahora ven en el Decreto Ejecutivo de 1945, como no pretendemos nosotros corregir la ventajosa cláusula que les permite cobrar sus tarifas a base de colones oro.

En el camino de las correcciones que el Decreto Ejecutivo de 1945 que les permitió la demolición parcial del muelle de madera cabría considerarse como inconstitucional ya que un Decreto Ejecutivo no puede en ningún modo reformar un Contrato Legal aprobado por el Congreso, como lo fue el de 1902.

El señor Averre manifiesta en sus declaraciones públicas de 6 de julio que el costo de la extensión del Muelle de Madera será proporcionalmente mayor al costo de la extensión del muelle metálico. Sin embargo, nos permitimos hacerles ver que en la comunicación de ustedes de 3 de julio, nos indican que han dado instrucciones a sus ingenieros, a solicitud nuestra, para que preparen un plano y estimación del costo de una extensión del muelle metálico. Quiere decir que ustedes todavía no tienen presupuesto hecho de tal extensión y no pueden saber cuál de las obras es más costosa.

Tampoco tenemos en nuestro poder, a pesar de haberlo pedido, la estimación del costo de la extensión del Muelle de Madera. El mayor volumen de la carga que se moviliza en el Muelle Metálico, por el contrario de lo que dice el señor Averre en sus declaraciones, no

es el banano sino la importación y exportación de varios productos.

El problema portuario de Limón sabemos es muy complejo y no se puede solucionar con remiendos en forma definitiva. Casualmente se ha logrado obtener de las Naciones Unidas una erogación de \$ 204,000.00 para realizar los estudios necesarios y buscarle solución tanto a los problemas portuarios como a los de ferrocarriles. Estos estudios nos dirán qué debemos hacer para remediar estos males con miras a largo plazo. Nuestra Agencia Financiera en Washington está ultimando los detalles de esta negociación.

Mientras tal proyecto de gran envergadura, se lleve a cabo, no nos queda otra forma de actuar que el de tratar de encontrar soluciones que por lo menos sirvan dentro de los próximos cinco años antes de terminar el desarrollo portuario integral.

Respecto a las declaraciones del señor Averre a la fusión de ferrocarriles, no hacemos comentario alguno, por no haber recibido aún para su consideración, el estudio de la Comisión nombrada a este efecto.

Atentamente,  
**William Reuben**  
Gerente Gral. JAPDEVA

### LA CONSTRUCTORA LIMONENSE DE KURR y MONGE LIMITADA

se ponen nuevamente a sus órdenes en esta ciudad, para las construcciones de casas, como asimismo en reparaciones en general de las mismas, a un costo al alcance de su bolsillo, para más informes en sus oficinas situadas cincuenta varas al Oeste de la plaza de fútbol, o bien dirigirse al Apartado Nº 262, Teléfono 162 en esta ciudad.

**ROBERTO A. KURR**  
Gerente

### FARMACIA KINGSTON

LIC. NICOLAS FERNANDEZ P.

Despacho de recetas para todos los médicos, y un surtido completo de artículos para tocador de todas las marcas.

Personal especializado para su mejor atención.

VISITENOS CUANDO VENGA A LIMON.  
Teléfono 104 — Apartado 390

### TEATRO Y ALMACEN HONG KONG

Con equipos modernos, películas de calidad al servicio del culto público.

En su Almacén mercaderías de toda clase y a todo precio con personal experimentado y responsable.

### LA PROVEEDORA

Situated in the center of Limón's Commercial AVENUE

Our stock consist of a large assortment of articles as other BUSINESS HOUSES or perhaps MORE, but that is not why we grow in BUSINESS It is by our Policy exercised by FIVE PRINCIPAL "Cs" COURTESY in dealing with our customers; CULTURAL CONDUCT which is always demonstrated CONFIDENCE that our customers who owe will PAY CAREFUL STUDY to import the best articles CHARITABLENESS as best we can to the SPIRITUAL and MATERIAL NEEDS OF HUMANITY

By these DEEDS our customers of long years do not leave us and new buyers come to STAY.

Agente Exclusivo de refrigeradoras ZENITH Y MARQUETE, Lavadoras ZENITH, Refrigeración comercial FOGEL, Congeladores ANHEUSER, BUSH Y FOGEL.

Y los famosos televisores MAGNA-VOX.

Avenida Central frente al Mercado.  
Tel. 4934 - Apdo. 565. San José, C. R.  
**SALOMON ZELKOWICZ**

## ALMACEN ZELKO

— Y —

## TIENDA LA REINA

## Transitaria Ltda.

Larga experiencia y personal experto que garantiza los servicios aduaneros.

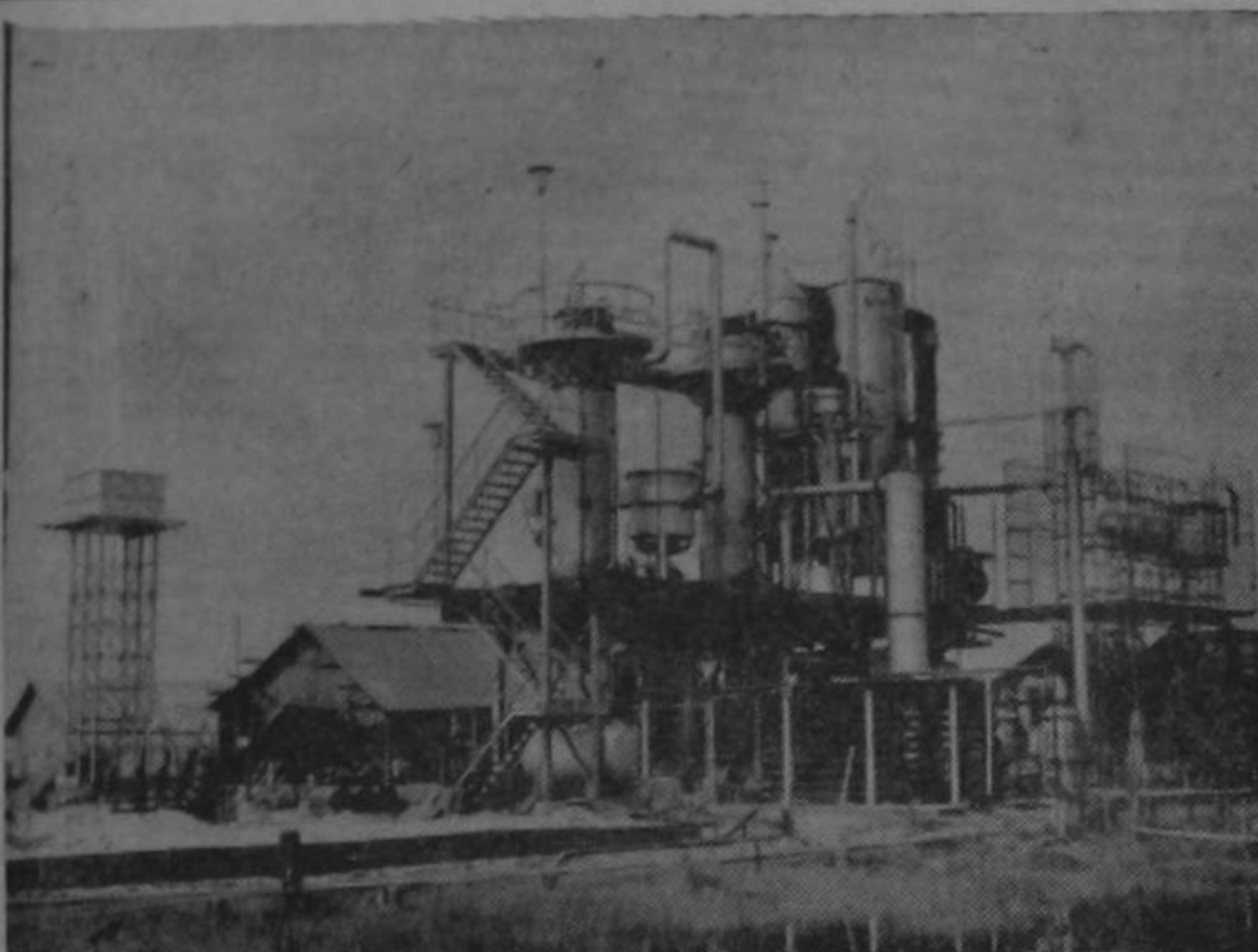
Oficinas en Limón, Puntarenas y El Coto.  
Teléfono 2640 - Apartado 2007.

En San José 50 vrs. al Sur del Parque Central

## EL BANCO NACIONAL DE COSTA RICA DE SAN JOSE

ha reelecto al señor JOSE MARIA FERNANDEZ SOTO como Gerente de la COOPERATIVA DE PRODUCTOS DE CACAO DEL ATLANTICO, R. L. A la vez informa a los pequeños agricultores que la "COOPROCAL" mantiene los MEJORES PRECIOS para los agricultores en general.





Planta de ácido sulfúrico de 10 toneladas diarias de capacidad. Una planta igual a esta es la que proyecta instalar Abonos Superior Ltda. en Limón.

## Industria limonense impulsará el desarrollo de industria química pesada

Hay gran entusiasmo en la provincia de Limón y en todo el país, por la próxima instalación y operación de una gran industria de fertilizantes químicos, superfosfatos y de ácido sulfúrico, cuyas plantas se ubicarán en Pueblo Nuevo de aquel puerto del Atlántico.

Alrededor de las plantas que producirán ácido sulfúrico, pueden establecerse una serie de industrias muy importantes, que desarrollarían la industria química pesada en Costa Rica, como lo son las industrias de di-

óxido de cobalto, sulfato de cobalto, sulfato de aluminio, nitro celulosa, dinamita, fibras sintéticas, viscosa rayón, ácido clorhídrico, sulfato de potasio, sulfato de sodio, etc.

Se ha dicho que el consumo per capita de ácido sulfúrico, es un buen índice del desarrollo técnico de una nación. Obsérvese, pues, la importancia que tiene para los costarricenses la instalación de esa planta para la producción de ácido sulfúrico.

La inversión en la nueva industria limonense es de casi 5

millones de colones. Ya se han hecho los trabajos preliminares y solamente se espera la tramitación del respectivo contrato con el Ministerio de Industrias.

La nueva empresa limonense está proyectada para las necesidades del país; sin embargo, en futuro cercano, podría abastecer de ciertos artículos al mercado centroamericano. Obvio es decir que será una fuente importante de trabajo para los limonenses, así como de bienestar para otros muchos costarricenses y para el país en general.

## LABOR EFICIENTE DEL ICE

Invitados por la Gerencia de este periódico, estuvieron de visita en nuestra oficina de redacción los señores don Jorge Fernández Acuña, Ing. jefe de redes eléctricas y del proyecto de reconstrucción de redes eléctricas y del proyecto BID-ICE, Ing. José Manuel Fernández E. jefe sección diseño y especificaciones oficina redes eléctricas y don Jaime Palermo Yuan encargado de líneas.

### TALA DE ARBOLES DE LA CALLE FRENTE AL CEMENTERIO

Al referirse al asunto de la tala de árboles situado frente al Cementerio, el señor Palermo Yuan nos informó al respecto lo siguiente: siendo las calles propiedad de la Municipalidad, el señor Gobernador dió el respectivo permiso para realizar tal y que se efectuó hace 15 días por los vecinos de Pueblo Nuevo, ya que los beneficiados eran ellos, por cuanto, las líneas eléctricas se iban a extender hasta ese lugar.

### PAGO DE LAS TARIFAS ELECTRICAS

Los señores antes citados nos informaron sobre el cobro de las tarifas eléctricas a los abonados. Las diferencias que existen mensualmente con respecto al pago de luz se debe a que el ICE no puede hacer la lectura de medidores de toda la ciudad el mismo día, en un mes lo que paga el abonado es por el uso de 24 días de luz eléctrica, otras veces, ese mismo abonado paga 36 días. También existe el problema de los daños que sufren los medidores; algunas veces, el medidor marca más de lo usado otras menos; cuando nosotros damos cuenta de este problema, lo que hacemos es mandar a cambiar el medidor para el beneficio del usuario como la del ICE, ya que, nuestra labor no es comercial, sino la de dar mejores servicios eléctricos a los costarricenses. Actualmente, estamos preparando algunas propagandas, especialmente para las amas de casa; así instruiremos sobre la forma de gastar menos corriente que sea posible.

Nos dice el señor Fernández Acuña: "Durante mi viaje por Europa, observé que en las casas tenían 'contadores de moneda'; este aparato marca la cantidad de luz que paga la persona por adelantado, es decir: si una persona necesita ₡ 20.00 de luz, aporta la cantidad de dinero, y cuando se agota lo apetecido, se termina el suministro de luz hasta que se abona una nueva suma de dinero. En síntesis, el usuario paga lo que necesita de corriente eléctrica."

### IMPORTANCIA PARA LIMON EL PROYECTO DE CACHI

La obra de construcción de la planta de Cachi es de largo plazo; incorporará a Limón al Sistema Nacional de Electricidad, que será una sola red de suministro de corriente eléctrica para todo el país.

### NUEVAS INSTALACIONES QUE ESTA PONIENDO EL ICE

Sobre las nuevas instalaciones que se están poniendo en Limón, es una obra que comenzó desde el año 1955, cuando los alambres y otras instalaciones estaban en malas condiciones; se cubrió dos terceras partes de la ciudad y costó un millón de colones. En 1962, se pidió un préstamo al Banco Interamericano de Desarrollo y se arregló un sesenta y nueve por ciento del país; Limón y Guanacaste no estaban en el plan. Viendo la urgencia que tenía para Limón esta obra, se hicieron nuevas gestiones con el BID el año pasado y, se aprobó ₡ 220.000.

Se extendió las nuevas líneas hasta Barrio Roosevelt gastándose en ese lugar ochenta

mil colones; en Bella Vista ₡ 700.000, es decir, que la obra de nuevas instalaciones de alambres eléctricos en Limón está montando a una suma de dos millones de colones. La duración de este trabajo será hasta finales de agosto o principios de setiembre.

### CAMPO ABIERTO A LA INDUSTRIA

Las instalaciones actuales que posee en el propio Puerto, permiten, según se cree, la industrialización. La energía que puede consumir cada una de ellas está suficientemente provista, y puede las actuales plantas resolver cualquier problema que no signifique un enorme consumo. En todo caso, la planta de Asunción, cuya capacidad oscila entre 600 y 700 Klv., podrá equiparse convenientemente para que entregue una potencia de 10.000Klv., más o menos. Por otro lado la Refinería usará sus propias instalaciones eléctricas, tanto no se efectúa la interconexión con la energía de la Mesa Central. De modo que podemos los limonenses estar seguros de que la industrialización de nuestro medio tiene las puertas abiertas.

Y hasta aquí las importantes declaraciones de estos señores del ICE a quienes agradecemos sus colaboraciones.



## "DAN RIVER"

El surtido más extenso en plaza en la TIENDA JACK ORANE.

JUAN R. JIMENEZ

Cirujano Dentista

GRADUADO EN LA UNIVERSIDAD DE INDIANAPOLIS  
A la orden del público limonense, 75 varas al Norte del Parque Central.

## LOS EDUCADORES DEBEN FORMAR MESA DE ESTUDIO

No creo que la refinería vaya a resolver todos los problemas de Limón.— Este cambio y este nuevo aspecto de tipo industrial ha de hacer meditar muy seriamente a los profesores.

Aun cuando pensemos que puede convertirse esto en una zona de reserva en realidad, es un lujo que en un país tan pequeño como el nuestro exista una zona de reserva, cuando necesitamos y deseamos los magníficos recursos que cuenta la Provincia de Limón.

Espero que los compañeros profesores no simplemente batan palmas, sino que exista una mesa de estudio constante para poder hacer frente a este cambio de tipo socio-económico y cultural.

Son conceptos extraídos de la exposición que hiciera don Ovidio Soto en el Colegio de Limón con motivo de la reunión de educadores.

En los últimos días ha venido siendo un asunto de debate público la refinería de petróleo que se acordó en Limón. Esta refinería, que puede ser un simple paso ingenioso en el desarrollo económico del país, es, de cierta manera, para las escuelas y colegios de la provincia de Limón un campanazo que habría que atender de manera adecuada.

La industrialización del país es un cambio que se viene operando progresiva y lentamente. Pero la industrialización supone una serie de ajustes en los propósitos y en los procedimientos de la escuela costarricense. Fundamentalmente en Limón, este cambio y este nuevo aspecto de tipo industrial, ha de hacer meditar muy seriamente a los compañeros profesores.

Yo no creo que la refinería vaya a resolver todos los problemas de Limón; pero sí es, en realidad, un principio en un cambio de tipo socio-económico, que habrá de cubrir distintos aspectos de la vida limonense. Por ejemplo, mayor demanda en la mano de obra; nuevos derroteros de carácter físico; posiblemente, la carretera que una al valle central con la Provincia de Limón; otras características que dan, junto con la creciente industria, un panorama distinto a la vida cultural y económica, con las ventajas y los males consecuentes de la industrialización. En realidad, en todos los países en donde el problema industrial ha crecido de manera vertiginosa, hay problemas que son concurrentes como un fenómeno de tipo social. El

lice debe prever esos cambios, no simplemente asumiendo una actitud pasiva, sino la posición del reconocimiento del cambio, de la conciencia del cambio, y con él, el ajuste hacia la nueva modalidad de tipo económico que tiene el país.

Durante mucho tiempo, el aspecto económico poco preocupó a los educadores de los países. No es sino hasta hace unos diez o quince años; primeramente, con la conferencia de Washington sobre Desarrollo Económico, luego, con la Conferencia de Bogotá, y el año pasado con la Conferencia de Chile Sobre Desarrollo Económico, el problema económico ha venido a ubicarse en un panorama totalmente distinto. Los economistas están aprendiendo educación; creemos que los educadores debemos aprender un poco de economía.

La educación es, lógicamente, un factor de desarrollo económico y social. Es un factor, no el decisivo, pero sí es de los más importantes. Los países altamente industrializados, como Estados Unidos, Inglaterra o Alemania y Francia, para poner ejemplos, la educación ha contribuido de manera muy eficaz a la preparación de la mano de obra y a la formación de buenas costumbres y de buenos hábitos. La educación es también un factor de desarrollo económico. Puede considerarse como una inversión o como un gasto. En muchos casos, es una inversión; en muchos casos, es un gasto; en otros casos, es un derroche.

Todos los profesores tenemos que tener en mente siempre que el presupuesto de educación, lo que se tiene en educación, tanto en bienes de capital como en la compra de materiales de enseñanza o el pago de perso-

nal, es una inversión muy alta; una inversión que es el producto de un esfuerzo colectivo; del esfuerzo del pueblo costarricense. Por ello, el mejor aprovechamiento de esos recursos viene simplemente a mejorar nuestro sistema educativo. Y ese es el por qué de la reforma de la enseñanza media.

Cuando uno viene en tren, y se da cuenta de la riqueza de los terrenos, o de la pobreza de las casas, y aun cuando pensamos que puede convertirse esto en una zona de reserva, en realidad, es un lujo que en un país tan pequeño como el nuestro exista una zona de reserva, cuando necesitamos y deseamos los magníficos recursos que cuenta la provincia de Limón.

Espero que los compañeros profesores no simplemente batan palmas en relación con la refinería, sino que exista una mesa de estudio constante para que ese cambio de tipo industrial produzca los efectos humanos que son absolutamente indispensables, para poder hacer frente a este nuevo cambio de tipo socio-económico y cultural. Creo que sería una herejía por parte de las escuelas y colegios de Limón si simplemente siguieran el mismo ritmo pedagógico, el mismo ritmo de enseñanza, no encarando frente a este cambio, que no es uno cualquiera, sino muy significativo para la provincia de Limón, y, por lo tanto, para el país. De allí que la concentración de esta mañana tiene una gran importancia.

### ALMACEN LESLIE A. DE PASS

Los radios de transistores NATIONAL son sin duda los mejores; pregunte a quien tiene uno. Lo garantizamos plenamente. Visitenos...

### Luis Moscoso S.

CONTADOR AUTORIZADO se hace cargo de toda clase de contabilidad. Oficina en la Pensión París. Puerto Limón.

Apartado 499.

### LIC. FERNANDO DEL BARCO

Abogado y Notario  
Altos Edificio Sarquis a sus órdenes

## AVISO

# MUNICIPALIDAD DE LIMON

ruega a los contribuyentes por impuestos y patentes que al ir a cancelar presenten el último recibo que tengan en su poder.